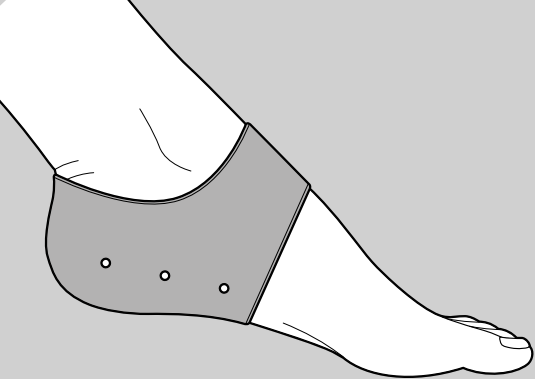




Fersenschutzhauben
Heel protection covers
Chrániče na paty

- de Gebrauchsanweisung
- en Instructions for use
- cs Návod k použití

MD

Medizinprodukt / Medical device /
Zdravotnická pomůcka / Zdravotnícka pomôčka /
Orvostechnikai eszköz / Wyrób medyczny

2024-07-01

LOT

TCM-LAN: 688765 / PS-LAN: FP0041

Stand der Information / Last updated / Stav informací
Stav informácií / Az információ dátuma / Stan informcji
REV 1/2024



2026-07-01



PS Product Services GmbH,
Alte Heerstraße 6, 53757 St. Augustin, Germany
info@product-services.de



EU 2017/745 (MDR)

de

Liebe Kundin, lieber Kunde

 Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Verwendungszweck/Indikation

Die Fersenschutzhauben entlasten die Fersen – z.B. bei Fersensporn, lindern Druck und Schmerz an den Fersen und schützen vor mechanischer Reibung. Sie dürfen nur für den vorgesehenen Einsatzzweck und im rein privaten Gebrauch verwendet werden. Im Zweifel fragen Sie Ihren Arzt.

Die Fersenschutzhauben sind aus hautfreundlichem thermoplastischem Elastomer – ein besonders weiches Material mit hohem Polstereffekt. Die Lochungen ermöglichen eine Luftzirkulation. Das Paar für den linken und rechten Fuß ist passend für alle gängigen Größen und kann problemlos unter Socken/Strümpfen getragen werden. Die Schlupfform der Fersenschutzhauben verhindert ein Verrutschen während des Tragens. Die Fersenschutzhauben sind von Hand waschbar und wiederverwendbar.

Kontraindikation

Bei Diabetis, Durchblutungsstörungen oder Hautkrankheiten klären Sie die Anwendung vorher mit Ihrem Arzt ab.

 Warnhinweise

- Halten Sie Kleinkinder von Artikel und Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Bei Rötung, Schwellung oder anhaltenden Schmerzen den Artikel sofort entfernen. Der Artikel darf die Blutzufuhr nicht einschränken. Er darf nicht während des Schlafens und nicht von Personen, die sich nicht bemerkbar machen können, getragen werden.
- Den Artikel nur auf intakter, unverletzter Haut anwenden. Die Haut muss frei von Ölen, Salben, Cremes etc. sein.
- Schwerwiegende Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.
- **Anwendung/Trageweise gemäß Abbildung (oben auf dieser Gebrauchsanweisung).** Achten Sie beim Anziehen auf die Ausrichtung der Löcher – die 3 Lochpaare sind nebeneinander, nicht übereinander.

Pflege und Aufbewahrung

- Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Anwendung unter fließendem Wasser abwaschen und bei Raumtemperatur trocknen lassen. Nicht auf die Heizung legen!
- Der Artikel gibt bei normaler Verwendung winzige Mengen an Öl ab. Sie können ihn bei Bedarf mit Babypuder einpudern.
- Bewahren Sie den Artikel geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf. Schützen Sie ihn auch vor scharfen oder spitzen Gegenständen.

Entsorgen

- Entsorgen Sie Produkt und Verpackung umweltgerecht gemäß der örtlichen Bestimmungen.

en

Dear Customer

 Read these instructions carefully and keep them for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Intended use/indication

The heel protection covers relieve pressure on the heels - e.g. in the case of heel spurs, reduce pressure and pain, and protect your feet from mechanical friction. They may be used for their intended purpose only and are designed for personal use only. **Consult your doctor if you have any questions.**

The heel protection covers are made of skin-friendly thermoplastic elastomer – a particularly soft material that provides excellent padding. The perforated structure allows for effective air circulation. The covers, one for your left foot, one for your right, are suitable for all standard shoe sizes and can easily be worn under socks/tights. The slip-on shape of the heel protection covers prevents them from slipping while they are being worn. The heel protection covers are washable by hand and reusable.

Contraindications

If you suffer from diabetes or from circulatory or skin disorders, use the product only after consulting your doctor.

 Safety warnings

- Keep the product and packaging materials out of the reach of infants. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- If you experience redness, swelling or persistent discomfort when wearing the product, remove it immediately. It must not restrict the flow of blood. The product must not be worn while asleep or by anyone who is unable to indicate discomfort.
- Use the product only on unbroken, healthy skin. The skin must be free of oils, creams, ointments, etc.
- Serious incidents which occur while wearing the product must be reported to the manufacturer and the relevant authorities.
- **The product must be applied/positioned as shown in the illustration (at the top of these instructions).** When putting them on, pay attention to the alignment of the holes - the 3 pairs of holes are next to each other, not on top of each other.

Care and storage

- Wash the product under running water before using it for the first time and after each subsequent use. Allow to dry at room temperature. Do not place on a radiator to dry!
- In the course of normal use, the product releases very small amounts of oil. You may apply baby powder to the product, as required.
- Store the product in such a way that it is protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Ensure that it is also protected from sharp or pointed objects.

Disposal

- Dispose of the product and packaging in accordance with current environmental regulations.

cs

Vážení zákazníci,

 pozorně si přečtete návod k použití a uložte je pro účely opakovaného nahlédnutí. Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.

Účel použití/indikace

Chrániče na paty zmírňují tlak na paty - např. v případě patních ostruh, zmírňují tlak a bolest na patách a chrání před mechanickým třením. Smí se používat pouze k určeným účelům a jsou určeny pouze k soukromému užití. **V případě pochybnosti se zeptejte svého lékaře.**

Chrániče na paty jsou zhotoveny z termoplastického elastomeru, tj. obzvlášť měkký materiál se silným tlumícím efektem. Perforace zajišťuje cirkulaci vzduchu. Pár na levou a pravou nohu je vhodný pro všechny běžné velikosti a lze jej nosit bez problémů pod ponožkami nebo punčochovými kalhotami. Navlékáč tvar chráničů na paty zabrání sklouznutí během nošení. Chrániče na paty lze prát v ruce a lze je opětovně používat.

Kontraindikace

Pokud trpíte cukrovkou, poruchami krevního oběhu nebo kožními nemocemi, zkonzultujte použití se svým lékařem.

 Výstražné pokyny

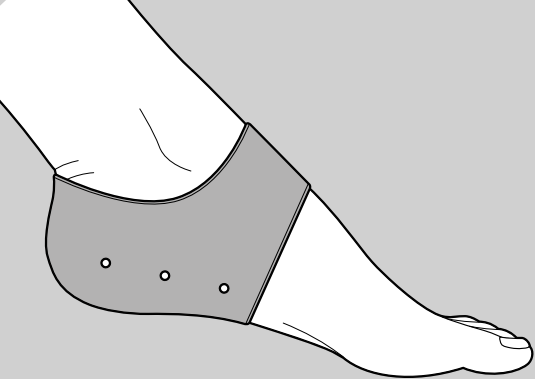
- Uchovávejte výrobek a obalový materiál mimo dosah malých dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Při zčervenání, otocích nebo neustávajících bolestech výrobek okamžitě sejměte. Výrobek nesmí omezit přívod krve. Nesmí se nosit při spaní a nesmějí ji nosit osoby, které nejsou schopny na sebe (a svoji nepříjemnou situaci) upozornit.
- Výrobek používejte pouze na neporušené pokožce bez zranění. Pokožka musí být zbavena olejů, mastí, krémů atd.
- Vážné příhody je nutné nahlásit výrobci a příslušnému úřadu.
- **Použití/způsob nošení podle vyobrazení (nahore v tomto návode k použití).** Při natahování dávejte pozor na správné uspořádání otvorů. 3 páry otvorů jsou vedle sebe, nikoli nad sebou.

Ošetřování a uložení

- Před prvním použitím a po každém dalším použití výrobek opláchněte pod tekoucí vodou a nechte při pokojové teplotě uschnout. Nepokládejte ho na topení!
- Výrobek vylučuje při normálním používání nepatrné množství oleje. Dle potřeby ho můžete napudrovat dětským pudrem.
- Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Chraňte jej také před ostrými nebo špičatými předměty.

Likvidace

- Výrobek a obal ekologicky zlikvidujte podle místních předpisů.



Ochranné pomôcky na päty

Sarokvédő betét

Nakładki ochronne na pięty

- sk Návod na použitie
- hu Használati útmutató
- pl Instrukcja użytkowania

sk

Vážení zákazníci!



Prečítajte si pozorne tento návod a uschovajte si ho na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpите inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Účel použitia/indikácia

Ochranné pomôcky na päty odľahčujú päty, napr. v prípade pätnej ostrohy, zmierňujú tlak a bolesť na päťách a chránia pred mechanickým trením. Smú sa používať len v rámci účelu použitia a sú vhodné len na čisto súkromné použitie. **V prípade pochybností sa poraďte s lekárom.**

Ochranné pomôcky na päty sú vyrobené z termoplastického elastoméru príjemného k pokožke – obzvlášť mäkký materiál s vysokým výstelkovým efektom. Perforácie umožňujú cirkuláciu vzduchu. Pár pre ľavé a pravé chodidlo je vhodný na všetky bežné veľkosti nôh a dá sa bez problémov nosiť pod ponožkami/pančuchami. Navliekacia forma ochranných pomôcok zabraňuje zošmyknutiu počas nosenia.

Ochranné pomôcky na päty možno ručne prať a opakovane používať.

Kontraindikácie

Pri cukrovke, poruchách prekrvenia alebo kožných ochoreniach najskôr prekonzultujte používanie výrobku s vaším lekárom.



Varovné upozornenia

- Výrobok a obalový materiál udržiňte mimo dosahu malých detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- Pri začervenaní, opuchu alebo pretrvávajúcich bolestiach výrobok ihneď odstráňte. Výrobok nesmie obmedzovať prívod krvi. Nesmie sa používať počas spánku a nesmú ho nosiť osoby, ktoré na seba nevedia upozorniť.
- Výrobok sa smie používať len na intaktnej, nezranenej pokožke. Pokožka nesmie byť ošetrená olejom, masťou, krémom atď.
- Závažné prípady treba nahlásiť výrobcovi a príslušnému úradu.
- **Aplikácia/spôsob nosenia podľa zobrazenia (hore v tomto návode).** Pri nafaňovaní dbajte na usporiadanie otvorov – 3 páry otvorov sú vedľa seba, nie nad sebou.

Ošetrovanie a uschovanie

- ▷ Pred prvým použitím a po každom použití výrobok opláchnite pod tečúcou vodou a nechajte uschnúť pri izbovej teplote. Nekládte ho na radiátor!
- ▷ Výrobok pri normálnom používaní prepúšťa malé množstvo oleja. V prípade potreby ho môžete napúdrovať detským púdom.
- ▷ Výrobok uschovajte na mieste chránenom pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami. Chráňte ho aj pred ostrými alebo špicatými predmetmi.

Likvidácia

- ▷ Výrobok a obal ekologicky zlikvidujte podľa platných miestnych predpisov.

hu

Kedves Vásárlónk!



Gondosan olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg, hogy később ismét át tudja olvasni. Ha megváltik a terméktől, a használati útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Rendeltetés/javallat

A sarokvédő betétek enyhítik a sarokra nehezedő nyomást – például sarkantyú esetén, csökkentik a nyomást és a fájdalomat a harántboltozaton, valamint védelmet nyújtanak a mechanikus dörzsölés ellen. A betétek csak az arra kialakított célra használhatók, és csak magánjellegű használatra alkalmasak. **Ha kétségei lennének, kérje ki orvosa véleményét!**

A sarokvédő betétek bőrbarát, termoplasztikus elasztomerből készültek, amely különösen puha és erős párnázást biztosít. A perforációk lehetővé teszik a levegő keringését. A pár a bal és a jobb lábhoz lett kialakítva, és minden szokásos mérethez alkalmas, valamint zoknival és harisnyával is használható. A sarokvédő betétek lábujjra belebújós formája megakadályozza, hogy viselés közben elcsússzon. A sarokvédő betétek kézzel moshatók és újra használhatók.

Ellenjavallat

Cukorbetegség, vérkeringési zavarok vagy bőrbetegségek esetén a használat előtt konzultáljon orvosával.



Figyelmeztetések

- Ne engedje, hogy a termék és a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Bőrpír, duzzanat vagy hosszan tartó fájdalom esetén azonnal vegye le a terméket. A termék nem korlátozhatja a vérkeringést. A terméket alvás közben viselni tilos, illetve nem használható olyan személyeknél, akik nem képesek jelezni, ha problémák lépnének fel a viselés közben.
- A terméket csak ép, sérülésmentes bőrön szabad viselni. A bőrön nem lehet olaj, krém, kenőcs stb.
- A súlyos következményeket jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságnak.
- **Használat/viselés az ábrázolt módon (lásd a használat útmutató tetején).** A felhúzás során ügyeljen a lyukak irányára – a 3 lyukpárnak egymás mellett és nem egymás felett kell elhelyezkedniük.

Ápolás és tárolás

- ▷ Az első használat előtt és minden használt után mossa le a terméket folyó víz alatt, majd hagyja szobahőmérsékleten megszáradni. Ne helyezze a fűtőtestre!
- ▷ A termék szokásos használat során egy kevés mennyiségű olajat bocsájt ki. Szükség esetén beszórhatja babakintóporral.
- ▷ Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. Óvja a terméket éles és hegyes tárgyaktól is.

Hulladékkezelés

- ▷ A terméket és a csomagolást környezetbarát módon, a helyi rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlanítsa.

pl

Drodzy Klienci!



Należy dokładnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję użytkowania.

Przeznaczenie/wskazania

Nakładki ochronne na pięty odciążają pięty (np. w przypadku ostrogi piętowej), łagodzą ucisk i ból w okolicy pięt oraz chronią przed tarciem mechanicznym. Wolno je stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nadają się tylko do użytku prywatnego. **W razie wątpliwości zaleca się konsultację z lekarzem.**

Nakładki ochronne na pięty zostały wykonane z przyjaznego dla skóry człowieka elastomeru termoplastycznego – szczególnie miękkiego materiału o właściwościach amortyzujących.

Otwory zapewniają cyrkulację powietrza. Para na lewą i prawą stopę pasuje do wszystkich rozmiarów i może być bez problemu noszona pod skarpetami/rajstopami. Nakładki ochronne na pięty wsuwa się przez palce, dzięki czemu nie przesuwają się podczas noszenia.

Nakładki ochronne na pięty można myć ręcznie i ponownie używać.

Przeciwwskazania

W przypadku cukrzycy, zaburzeń krążenia lub chorób skóry przed użyciem należy skonsultować się z lekarzem.



Wskazówki ostrzegawcze

- Materiały opakowaniowe oraz produkt należy trzymać z dala od małych dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- W razie wystąpienia zaczerwienienia, opuchlizny lub utrzymującego się bólu, produkt należy natychmiast zdjąć. Produkt nie może ograniczać dopływu krwi. Nie może być noszony w czasie snu ani przez osoby, które nie są w stanie zgłosić ewentualnych problemów związanych z jego noszeniem.
- Produkt stosować wyłącznie na zdrowej, nieuszkodzonej skórze. Skóra nie może być pokryta olejkami, maściami, kremami itp.
- Poważne przypadki negatywnego wpływu na zdrowie należy zgłaszać producentowi oraz właściwemu urzędowi.
- **Używanie/sposób noszenia zgodnie z rysunkiem (na górze niniejszej instrukcji użytkowania).** Podczas zakładania zwrócić uwagę na położenie otworów – 3 pary otworów muszą być położone obok siebie, a nie nad sobą.

Czyszczenie i przechowywanie

- ▷ Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym zastosowaniu umyć produkt pod bieżącą wodą i wysuszyć w temperaturze pokojowej. Nie kłaść na grzejnik!
- ▷ Podczas normalnego korzystania produkt wydziela niewielkie ilości oleju. W razie potrzeby można oprószyć go pudrem dla dzieci.
- ▷ Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim promieniowaniem słonecznym i skrajnymi temperaturami. Należy go także trzymać z dala od ostrych i spiczastych przedmiotów.

Usuwanie odpadów

- ▷ Zużyty produkt oraz opakowanie należy usunąć zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie lokalnymi przepisami.